

# EL “CUERPO DANZANTE” EN LAS FRONTERAS PERCEPTIVAS DE LA TELEPRESENCIA.

*Laboratorio Seuil-Lab*<sup>1</sup>

**Vivian Fritz**

vdfrizt@unistra.fr

«Es que la danza es un arte derivado de la vida misma, ella es la acción conjunta del cuerpo humano; pero una acción adaptada a un mundo, en una suerte de espacio-tiempo que no es exactamente el mismo que el de la vida práctica»<sup>2</sup>

**Paul Valery**

***Palabras claves***

*cuerpo danzante, percepciones, telepresencia, danza en la red, coreografía.*

La danza, disciplina artística que utiliza como principal soporte el cuerpo, se sitúa en un espacio de transgresiones perceptivas al confrontarse a diferentes herramientas tecnológicas que modifican y re- definen los parámetros de la creación coreográfica.

El hecho de que el cuerpo sea el instrumento de relación con el mundo, y contenedor de nuestra existencia, produce una relación basta y compleja entre la danza y el cotidiano. El sociólogo especialista en estudios del cuerpo David Le Breton (1998) dice :“*el cuerpo es el tronco identitario del hombre, el lugar y el tiempo donde el mundo se hace carne*”.

En este sentido, ¿cual sería el estado de la danza en el contexto relacional, cuerpo, espacio, tiempo y uso de nuevas tecnologías?. Para tratar de encontrar una respuesta a esta pregunta, proponemos una reflexión desde el concepto, “cuerpo danzante”, un estado particular del cuerpo, en el cual la danza se revela como otra dimensión perceptiva de nuestra relación con el mundo, tanto material como inmaterial.

Así, el “cuerpo danzante”, lo confrontamos a las experiencias de creación con el uso de la “telepresencia”. El objetivo es abrir al debate de esta nueva condición de creación coreográfica.

Precisamos que este artículo es un panorama general de una investigación más profunda que se realiza en la Universidad de Estrasburgo, equipo Seuil-Lab. Las experiencias realizadas en Seuil-Lab, proponen interacciones y formatos que pueden servir como parámetros frente a la creación de danza y uso de las tecnologías de la comunicación, en la actualidad.

## **El “cuerpo danzante”: un estado particular del cuerpo.**

*“Ser bailarín, es elegir el cuerpo y el movimiento del cuerpo como los ámbitos de relación con el mundo, como un instrumento de conocimiento, pensamiento y expresión”<sup>33</sup>.*

**Laurence Louppe**

Pensar el cuerpo, no es solo situarse desde la materia propia de la forma, volumen, peso, sino que implica además, otros elementos que debemos considerar, como por ejemplo; la situación del “cuerpo” en un espacio, la relación con otros objetos o cuerpos, el ambiente que los rodea, etc. Elementos que se encuentran en interacción permanente. Esta interacción, se produce a través de los sentidos (vista, gusto, tacto, oído y olfato), nuestros canales de percepción.

Esta actividad de intercambio y de captura, implica diferentes estados e intensidades, produciendo una diversidad de efectos sujetos a lo subjetivo de este proceso. Además, esta interacción, involucra no solo el entorno y el ambiente que lo contextualiza, sino también la dimensión intangible de la mente y su imaginario.

La danza, utiliza el cuerpo en estados perceptivos particulares, pues las percepciones son “alteradas”, es decir, utilizadas de otra manera que lo cotidiano. Este cuerpo en estado de danza, lo denominamos “cuerpo danzante”.

Este cuerpo en la condición de “cuerpo danzante”, presenta la existencia hipotética de un “sexto sentido”. Esta idea esta inspirada en los trabajos realizados por Rudolf Laban, así como la fisiología y la cognición, los cuales evocan esta posibilidad de un « sexto sentido », el sentido « kinésico »<sup>4</sup>. Este “sexto sentido” tendría una percepción particular en la interacción espacial y temporal de este cuerpo, transportándolo a una dimensión que comunica de manera diferente el mundo material del entorno y el mundo sensible.

Sin entrar en las diferentes teorías de la percepción, la fisiología o la comunicación, abordamos las percepciones del punto de vista de la relación entre el cuerpo del bailarín, en el estado de “cuerpo danzante”. Este cuerpo tan particular es confrontado a la tecnologías de la comunicación, en nuestro caso, *la telepresencia*. Pero ¿Como pensar la danza en este contexto si los referentes conocidos son transgredidos? ¿Como afecta a la creación coreográfica y técnicas del movimiento? preguntas constantes que se han ido trabajando desde la experiencia práctica y reflexiones multidisciplinares a lo largo de nuestra experiencias de laboratorio, algunas de las cuales abordaremos como ejemplos en este artículo.

## ¿ “Telemática” o “telepresencia”?

Antes de confrontar la danza al útil tecnológico propuesto, nos parece importante poder hacer una diferencia entre la palabra “telepresencia” y “telemática”.

Evocar el concepto “telemática”, significa englobar una disciplina científica y tecnológica, que se origina en la convergencia de las tecnologías de las Telecomunicaciones y de la Informática, más bien dirigido al proceso técnico de este útil. Sin embargo, la “telepresencia” que aparentemente se definiría como sinónimo, hace una importante diferencia en nuestro campo de estudio, evocando el hecho de la simulación perceptiva de “presencia”.

Una definición que compartimos es:

(...) combinación de tecnologías que buscan el efecto de conseguir que una persona tenga la sensación de estar presente en un lugar alejado. Para ello es preciso que el usuario pueda emplear sus sentidos y obtener estímulos del lugar alejado. Es algo más que la videoconferencia puesto que, además de la imagen, también se comunica la posición, los movimientos, las acciones, la voz y se puede interaccionar con documentos y otros objetos. Por tanto, la información que se intercomunica es amplia y muy rica en cuanto al tipo o clase de medio.<sup>5</sup>

La telepresencia, utilizada en nuestro caso a través la videoconferencia<sup>6</sup>, nos abre un espacio que nos propone otras formas perceptivas, en el cual la cual el cuerpo, el espacio y el tiempo, son re-definidos abriendo nuevas opciones para la creación.

Ya en los años 70 (20 años antes de internet) los artistas Kit Galloway y Sherrie Rabinowitz, a través su obra *Satellite Arts Project* (1977), inventan un dispositivo unido a una señal satelital que permite a bailarines que se encuentran en dos lugares diferentes de Estados Unidos, bailar juntos en la virtualidad de una pantalla de televisión, con imágenes superpuestas. El proyecto plantea la idea de la imagen como “lugar”.

Esta idea de “lugares” que se encuentran en un espacio fuera de las reglas que permite la física y la geografía, confronta los espacios y cuerpos a otra “posible realidad” que se abre en la comunicación a distancia. “Lugares” según otros parámetros que nos permiten relacionarnos y “convivir” en un mundo híbrido entre real/ virtual, material/inmaterial. La danza se introduce en este nuevo sistema, posesionándose y adaptando su lenguaje a nuevas formas posibles de coreografiar.

En este contexto, ¿Cómo se confronta la danza a su “cuerpo danzante” y este nuevo paradigma espacio coreográfico en *la telepresencia*?

## **La confrontación de dos médium: “cuerpo danzante” versus “telepresencia”.**

La palabra latina « médium », siendo « media » su plural, hace referencia al intermedio, al soporte de difusión de la información. Así podríamos decir que el “médium” de la danza es el cuerpo, específicamente “el cuerpo danzante”.

El investigador Timothy Binkley dice :

Un « médium » es mas que un material físico : es un canal de comunicación **culturalmente** definido en las cuales las posibilidades expresivas están determinados, al menos, en parte, por las convenciones culturales que lo delimitan.

Visto desde este punto de vista, los útiles tecnológicos que permiten una teletransmisión se convierten en un “médium” de comunicación que permite unir otros “médium”, una suerte de “media” en interacción. Confrontar estos dos “médium”: el “cuerpo danzante” y *la telepresencia*, hibrida la acción coreográfica entre real /virtual- material/inmaterial. Dualidades que conviven y se reformulan poniendo en evidencia la necesidad de redefinir el estado del cuerpo, su espacio y su tiempo. Una convivencia arte y tecnología que nos solicita pensar y crear la danza de otra forma.

¿Pero de que forma?. En este contexto, planteamos tres conceptos claves para la creación coreográfica, desde donde reflexionamos. Estos elementos de base se presentan ya duales en forma “natural”, es decir:

*El cuerpo* en estado materia, físico, orgánico, no puede estar desligado de sus percepciones, las que se traducen en sensaciones, que pasan también por lo inmaterial y “virtual”<sup>7</sup> de recuerdos y pensamientos.

*El espacio*: lugares de circulación de este cuerpo organismo, objetos (decoración, texturas ) esta ligado a la interacción perceptiva del cuerpo uniendo el mundo exterior e interior del bailarín en un proceso interactivo de estos dos estados, material / inmaterial- real / virtual.

*El tiempo*: lo definimos en un tiempo cronológico convencional, con medidas definidas y rítmico , además de un tiempo ligado a la “virtualidad” de la mente y la percepción.

Tomando estas tres variantes, nuestro “cuerpo danzante”, el “médium” de la danza, se desplaza combinando estos estados duales. Sin embargo, la confrontación del “cuerpo danzante” a *la telepresencia* complejiza aun más esta interrelación. Pues, la posibilidad que permite *la telepresencia* de conectarse con personas, lugares y temporalidades imposibles en la realidad, produce una transgresión en las percepciones y concepciones de estos elementos. En consecuencia, el bailarín y el coreógrafo se ven confrontados a una creación coreográfica en la cual debe tomar en cuenta la re-definición de los elementos de base en la composición de danza.

#### **Seuil-lab/**

**Umbral-Laboratorio/**

**<http://seuil-lab.com/>**

El proyecto Seuil-Lab, nos permite visualizar en la práctica algunas de nuestras reflexiones. Damos a continuación algunas pistas de este proyecto tomando en cuenta que un análisis profundo, es imposible debido a la cantidad de información y puntos abordados es basto. Sin embargo, pensamos que al menos la difusión de este trabajo puede aportar a la danza y a nosotros mismos como investigadores y creadores nuevos horizontes.

Seuil-Lab es un proyecto multidisciplinario que reúne la investigación y la experimentación, en vías de una innovación metodológica y estética para la danza y el uso de nuevas tecnologías. Los principales útiles convocados son: la videoconferencia, cámara en directo y software de creación en tiempo real. Este proyecto es concebido y dirigido por Vivian Fritz, junto a la colaboración de un grupo de investigadores, artistas y técnicos en Estrasburgo, Francia. Seuil-Lab ha estado apoyado por diferentes organismos y países en sus diferentes etapas, manteniendo una colaboración permanente con la P. Universidad Católica de Chile, Instituto de Estética, a través de Gonzalo Leiva, co-director en las últimas versiones Seuil, y REUNA Chile. Se destaca también la colaboración de los artistas Konic Thtr, España, la Universidad de Chile a través de Rolando Cori y Colombia a través Ivette Jimenez y Fabian Lotteau.

La primera experiencia *Danza en el umbral del mundo* (2009) se encuentra inspirada en el cuento de Mario Benedetti , *Su amor no era sencillo*, el cual dice:

Los detuvieron por atentado al pudor. Y nadie les creyó cuando el hombre y la mujer trataron de explicarse. En realidad, su amor no era sencillo. Él padecía claustrofobia, y ella, agorafobia. Era solo por eso que fornicaban en los umbrales.

De las reflexiones generadas frente al concepto umbral resultará la creación del proyecto laboratorio Seuil-Lab. El concepto “umbral” es concebido como un espacio de encuentro de uno o más “lugares”. Este encuentro cruza los espacios “materiales” desde su origen de conexión (sala de espectáculo, bailarines, público) y el espacio “inmateriales” proyectado en el escenario, en imágenes. La señal informática que se cruza en el ciberespacio es el umbral simbólicamente “concreto” y “virtual” a la vez.

Del punto de vista técnico, las experiencias 2009 y 2010 se basaron en un dispositivo de videoconferencia instalado en una sala de espectáculo en Chile y otra en Francia. La cámara se instaló bajo una pantalla dispuesta en el centro del escenario. Esto permitió la comunicación visual directa de los bailarines y provocó un escenario “redondo”: mitad “real/material” (bailarines y público de carne y hueso) y una mitad “inmaterial/virtual” (bailarines y público en imágenes teletransmitidas). Esta hibridación espacial hizo que la coreografía fuese pensada como si un público rodeara a los bailarines. Se debió concebir la coreografía consciente de esta particularidad para evitar permanecer largo tiempo de espaldas al público opuesto, además de considerar el encuadre de la cámara. Otros elementos debieron ser considerados en la creación, como la iluminación: para el teatro y la cámara, o la proyección como fuente de luz anexa, entre otros factores influyentes.

La interacción de los bailarines en imágenes y en carne y hueso necesito una reflexión y trabajo de improvisación que consideraba este cambio referencial.

Desde el punto de vista perceptivo, “el cuerpo danzante” se vio limitado por la pérdida de ciertos sentidos como el tacto, potenciando otros, como la vista. La fatiga de la sobre convocación de la vista y la atención permanente de estos espacios no convencionales, afectaron el nivel de concentración e interpretación de los bailarines. Además, se debió improvisar buscando otras formas experimentales frente al fenómeno perceptivo que se presentaba.

El público también fue considerado, no solo como agente pasivo, si no que como agentes colaboradores. Al término del espectáculo se realizó un diálogo entre los públicos, recuperando así la experiencia y reflexiones de ellos. Algunos de los comentarios estuvieron referidos a: la innovación de las artes de la escena, la difusión y las percepciones.

En la experiencia 2011-2012, *Seuil in progres* (ver link video)<sup>8</sup>, se logró dar un cierre a la primera etapa, estableciendo un proceso que pudiese resolver las problemáticas y cuestionamientos de las experiencias anteriores a lo largo de un año. Improvisaciones en danza y sonido,

organización de conferencias y Workshop, fueron algunas de las estrategias para resolver problemáticas. Finalmente una residencia de una semana, en conexión permanente entre Chile, Colombia y Francia concluyó en un espectáculo público.

Aquí se integró un dispositivo técnico más complejo, con tres puntos interconectados (Chile, Colombia, Francia) además de cámaras en directo sobre la bailarina en Francia, la que permitía ver lo que percibía el público de Chile. Una cámara sobre los músicos que tocaban en directo, era proyectada sobre la escena. Otra cámara en el público de Francia y otra en el público de Chile enviaba una señal en streaming a la web, pudiendo ver el mismo espectáculo de dos puntos de vista diferentes.

La experiencia 2013, *Seuil: passeurs de rêves* (ver link video) <sup>9</sup> abrió otra etapa en la creación, en la cual se cambió el formato de la presentación, a performance /instalación. Una investigación se realizó en el observatorio astronómico Cerro Tololo, Chile. El objetivo fue explorar las metodologías de trabajo y reflexiones de los científicos en relación al tiempo, espacio y materia, que pudiesen enriquecer nuestro trabajo. El principio de inspiración fueron los telescopios como “teletransmisores” gigantes que conectan universos lejanos a la tierra.

La instalación se realizó en el edificio ATRIUM, centro audiovisual de la Universidad de Estrasburgo. La propuesta de dispositivos (ver detalles en imagen a continuación) fueron cuatro cámaras instaladas frente a cada músico en directo, proyectando su imagen en tiempo real en los vidrios del inmueble. Una cámara grúa seguía los movimientos de la bailarina en el hall, un camarógrafo seguía las acciones de las bailarinas. Un técnico estaba encargado de decidir, en tiempo real, que cámaras proyectar en los ventanales.

Además, un trabajo en tiempo real con cámaras instaladas en el observatorio astronómico y una bailarina en el lugar, fueron monitoreado y difundidas por los artistas españoles Konic Thtr. Ellos utilizaron un software, *Max/MSP/Jitter*, que permitió elegir, y dialogar con las imágenes en directo del observatorio, la bailarina e imágenes del universo. Finalmente dos cámaras, una al interior del edificio y otra al exterior, difundían imágenes en tiempo real en streaming sobre el sitio de la Universidad, un técnico elegía los momentos de difusión de una cámara o la otra. La performance que duró 15 min, fue repetida tres veces, para que el público pudiese elegir diferentes puntos de vista de la creación.

El tema central fue “el cuidado del cielo”, concepto que los astrónomos buscan difundir, pues la polución lumínica está matando las estrellas. Esta reflexión pasó por un diálogo estético entre la tierra/el cielo, arriba/abajo, lo material / inmaterial.

Las ilustraciones siguientes, a sí como los sitios sugeridos en internet pueden ayudar a comprender mejor estas experiencias.

La característica de Seuil-Lab, ha sido su metodología de colaboración entre investigadores, científicos, artistas y técnicos en permanencia. El objetivo es intercambiar y crear desde la especialidad disciplinaria

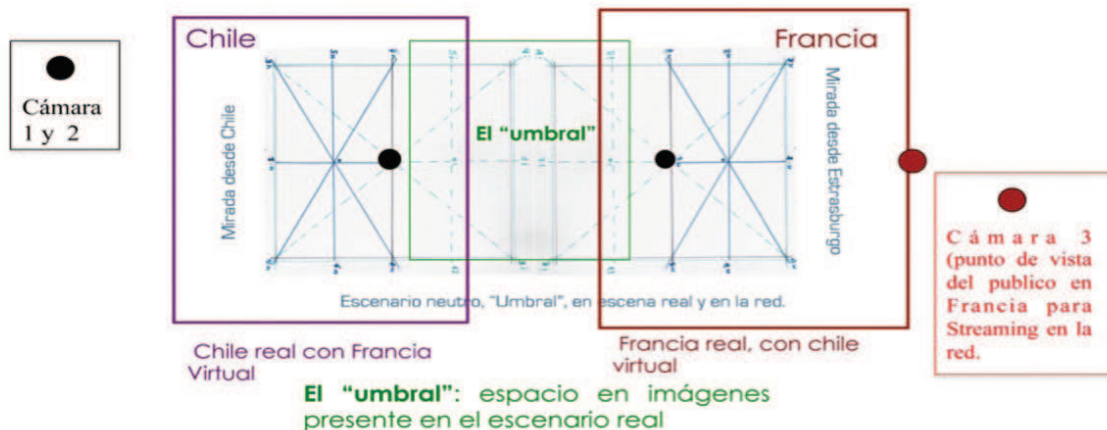
y el dialogo tecnológico nuevas creaciones de danza con uso de la telepresencia e imágenes en tiempo real. Mucho queda aun por explorar y trabajar. Nos mantiene motivados la inmensa capacidad de un universo aun poco explorado y donde estamos convencidos que se pueden generar nuevas forma de creación y difusión para la danza.



# DANZA EN EL UMBRAL DEL MUNDO 2009-2010

## Concepto y dispositivo técnico

Se construye un "umbral" virtual justo en el cruce de las imágenes en transmisión. Este "escenario" multiplica la puesta en escena como un caleidoscopio en la red y genera nuevas formas perceptivas.



Fotografías desde los diferentes puntos de vista, en Chile, Universidad de Chile y en Francia, Universidad de Estrasburgo. 2010. Transmisión en directo.



A la izquierda fotografías del espectáculo en Chile, Universidad de Chile y a la izquierda preparación en Estrasburgo, Colegio Doctoral Europeo. 2011.

# SEUIL IN PROGRESS 2012

## Chile-Colombia-Francia



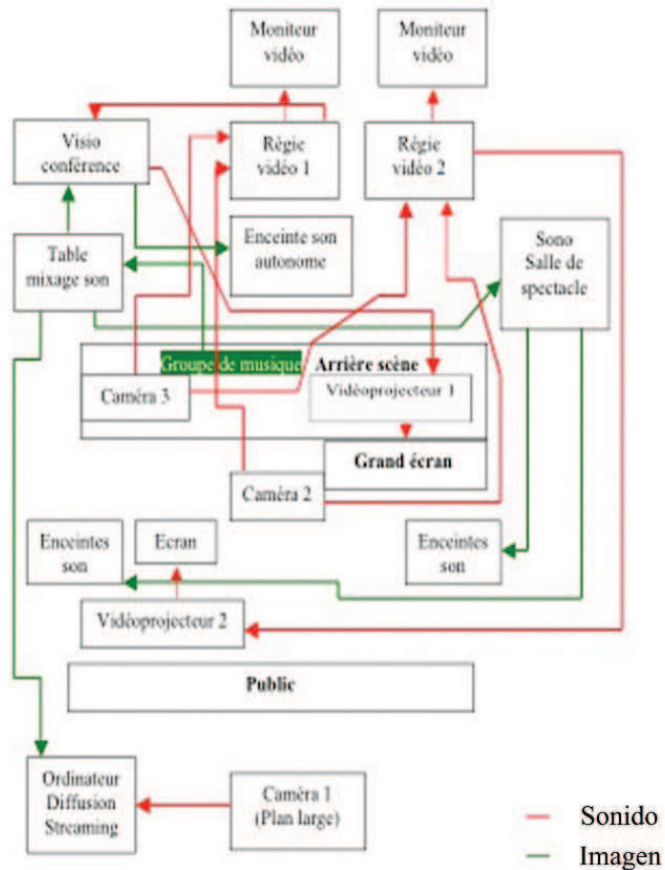
Instalación de dispositivos técnicos y escena  
Estrasburgo, Francia.



Imagen tomada del bailarín, en la escena de Chile.



Detalle de la pantalla, tomada desde el punto de vista de Francia.  
La imagen reúne las teletransmisiones simultáneas desde Chile (arriba izquierda), Chile (arriba derecha), Colombia (abajo izquierda) y Colombia (abajo derecha).



DISPOSITIVO TECNICO:  
CAMARAS, VIDEOCONFERENCIA Y SONIDO



Fotografía realizada desde el punto de vista de Francia, sala Evolution, universidad de Estrasburgo.

Se observa en escena: una pantalla con tres imágenes en directo, la teletransmisión de Chile y Colombia, además de los músicos que se encuentran en la sala de Francia, detrás del escenario.

En el costado izquierdo, una imagen de la bailarina sobre el telón, la cual es la imagen en tiempo real que está recibiendo Chile.

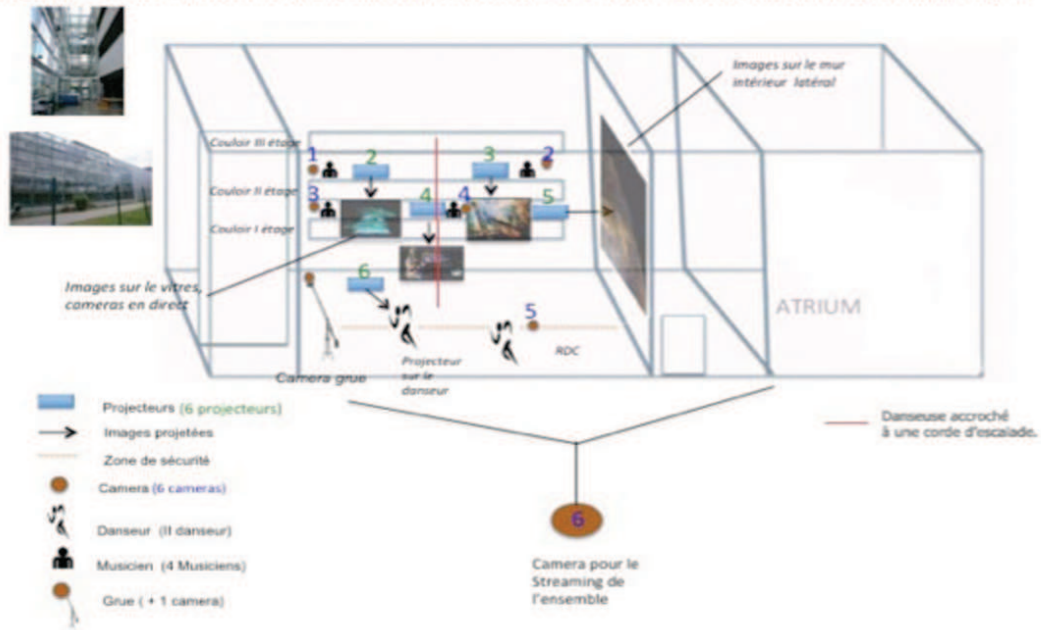
Este punto de vista del espectáculo en Francia, así como el punto de vista de Chile, fueron transmitidos en streaming, permitiendo al espectador en la web, visualizar al mismo tiempo dos puntos de vista del mismo espectáculo en dos

# Seuil: passeurs de rêves / Enlace de sueños 2013

## Danza y astronomia

Performance / instalacion con la colaboracion del telescopio astronomico, Cerro Tololo en Chile, REUNA, P.Universidad Catolica de Chile, los astistas Konic Thtr, España, la Universidad de Estrasburgo y el equipo Seuil-Lab.

Dispositivo tecnico realizado en el edificio ATRIUM, centro digital de la Univesidad de Estrasburgo.



Fotografías ilustrativas de las preparaciones y la performarce/instalacion publica.

Un streaming en directo con dos puntos de vista (exterior e interior del edificio) fue trasmitido en el sitio web.



## Conclusión

Las bastas posibilidades de experimentación y creación que permiten las tecnologías, abren a un universo poco explorado. Las creaciones se encuentran en su mayoría limitadas por recursos económicos y la necesidad de conocimientos técnicos para el coreógrafo.

Los bailarines se encuentran bajo otros parámetros de interacción frente al cuerpo, espacio y tiempo y uso de la telepresencia. Estos modifican las percepciones transgrediendo las lógicas del pensamiento coreográficos utilizados hasta hoy.

La relación “cuerpo danzante” y “telepresencia” nos confronta a la dinámica existencial de la actualidad, una bipolaridad e interconexión permanente entre espacios y personas a distancia. La danza, con su postura sensible frente al mundo, se plantea como la posibilidad de visualizar de otra manera estos cambios sociales, comunicativos y perceptivos, que afectan nuestra relación entre individuos. A la vez, ella nos muestra, como en nuestro caso, la telepresencia puede interactuar como un dúo hacia nuevas “esperanzas” artísticas.

El peligro para la danza es caer en el encandilamiento técnico “espectacular/comercial”, en el cual, el universo poético de la danza que nos conecta con lo invisible del alma humana, desaparezca disfrazado de efectos especiales y formas gratuitas.

El universo a conocer y conquistar depende de las semillas que nosotros, como guías de movimientos sensibles, aportemos a esta locura de maquinas comerciales y frías.

## Bibliografía

AUGE, M. *Non-lieux : introduction à une anthropologie de la surmodernité*, Paris, Seuil, 1992.

BERNARD, A. Les lieux du corps: Du corps intouchable au corps virtuel : vers une relation enseignant-élève désincarnée. *Revue Le Télémaque philosophie-Education-Société* n°25, pp.113-124, 2004.

CREMEZI, S. *La signature de la danse contemporaine*, Paris, Ed. Chiron, 1997.

JEUDY, H.-P. *Le corps comme objet d'art*, Paris, Ed. Arnaud Colin, 2005.

LABAN, Rudolf. *Espace dynamique, nouvelles de danse*, Bruxelles, Ed. Contradanse, 2003.

LACAN, J. Le stade du miroir comme formateur de la fonction du je, telle qu'elle nous est révélée dans l'expérience psychanalytique. *Revue française de psychanalyse*, Paris, volume 17, p.89-97, 1953.

LE BRETON, D. *Histoires de corps : a propos de la formation du danseur*. Centre de ressources musique et danse. Paris 1998.

- LE BRETON, D. *La saveur du monde, une anthropologie des sens*, Paris, Métailié, 2006.
- LE BRETON, D. *Cuerpo sensible*, Santiago de Chile, Metales pesados, 2010.
- LOUPPE, L. *Poétique de la danse contemporaine*, Bruxelles, Contradanse, 2000.
- DE MEREDIEU, F. *Histoire matérielle et immatérielle de l'art moderne*, Tours, Larousse, 1999.
- MILON, A. Corps virtuel, du cybercorps au corps vivant, In Marzano, M.(dir) *Dictionnaire du corps*, Paris, Puf. pp 257-262, 2007.
- MILON, A. *La réalité virtuelle, avec ou sans le corps*, Paris, Ed. Autrement, 2005.
- QUEAU, P. *Le virtuel: vertus et vertiges*. Champ Vallon, Seyssel, 1993.
- SIMMEL, G. Pont et porte, *La tragédie de la culture*, Paris, Editions Rivages, 2006.

## URL

Definición de conceptos en el sitio « Medicina a distancia ». (Consultado el 15/10/2013).

<http://www.medicinaadistancia.com.mx/index.php/telemedicina/conceptos/telepresencia.html>

Emanuele QUINZ, Armando MENICACCI et Andrea DAVIDSON (Laboratoire Médiadanse, *Les nouvelles technologies changent-elles la danse ?* (Consultado el 20/10/2013).

[http://maisonpop.fr/spip.php?page=imprimer\\_articulo&id\\_article=267](http://maisonpop.fr/spip.php?page=imprimer_articulo&id_article=267)

Konic Thtr, Sitio oficial: <http://koniclab.info/>

Pierre LEVY, *Sur les chemins du virtuel, qu'est-ce que la virtualisation?*

<http://hypermedia.univ-paris8.fr/pierre/virtuel/virt1.htm> (Consultado el 10/10/2013).

Paul VALERY *La Philosophie de la danse* (1938). «Les classiques des sciences sociales» dirigée et fondée par Jean-Marie Tremblay. (Consulté le 10/10/2013).

[http://pedagogie.ac-montpellier.fr/danse/stageO912/valery\\_philosophie\\_danse.pdf](http://pedagogie.ac-montpellier.fr/danse/stageO912/valery_philosophie_danse.pdf)

Seuil-Lab, Sitio oficial : <http://seuil-lab.com/>

*Seuil in progress*, video disponible en UTV , sitio de la Universidad de Estrasburgo.

[http://utv.unistra.fr/video.php?id\\_video=288](http://utv.unistra.fr/video.php?id_video=288) (Consultado el 31/10/2013).

Seuil: passeurs de rêves, video disponible en UTV, sitio de la Universidad de Estrasburgo. [http://utv.unistra.fr/video.php?id\\_video=299](http://utv.unistra.fr/video.php?id_video=299) (Consultado el 31/10/2013).

## Notas

- 1 Seuil-Lab concepto que une la palabra « Seuil », (umbral ) y « Lab » contracción de la palabra laboratorio.
- 2 Traducido del francés al español por el autor de este artículo. Paul VALÉRY *La Philosophie de la danse* (1938). Un document produit en version numérique dans le cadre de la collection «Les classiques des sciences sociales» dirigée et fondée par Jean-Marie Tremblay. Site web : [http://pedagogie.ac-montpellier.fr/danse/stageO912/valery\\_philosophie\\_danse.pdf](http://pedagogie.ac-montpellier.fr/danse/stageO912/valery_philosophie_danse.pdf) (p.4) (consulté le 10/10/2013)
- 3 Traducido del francés al español por el autor de este artículo.
- 4 Palabra que hace referencia al conjunto de sensaciones relativas a los movimientos corporales.
- 5 Definición de conceptos en el sitio « Medicina a distancia ». (Consultado el 15/10/2013) <http://www.medicinaadistancia.com.mx/index.php/telemedicina/conceptos/telepresencia.html>
- 6 Señal telefónica que permite la transmisión de sonido y video a través internet.
- 7 Pierre Lévy revela que la oposición entre “real” y “virtual” no es pertinente, pues visto de un punto de vista filosófico, no se oponen el uno al otro, más bien a lo actual. LÉVY, Pierre, *Sur les chemins du virtuel, qu'est-ce que la virtualisation?* <http://hypermedia.univ-paris8.fr/pierre/virtuel/virt1.htm> (Consulté le 10/10/2013)
- 8 Video disponible en UTV , sitio de la Universidad de Estrasburgo. [http://utv.unistra.fr/video.php?id\\_video=288](http://utv.unistra.fr/video.php?id_video=288)
- 9 Video disponible en UTV , sitio de la Universidad de Estrasburgo. [http://utv.unistra.fr/video.php?id\\_video=299](http://utv.unistra.fr/video.php?id_video=299)

## Biografía

Universidad de Estrasburgo. Faculté des Arts, danza.

Laboratoire EA 3402 (ACCRA). Investigadora y coreógrafa, chilena residente en Francia. Realiza sus estudios de danza en la Universidad de Chile. Profesora de artes plásticas y diplomada en fotografía digital en la P. Universidad Católica de Chile. Creadora del laboratorio de danza contemporánea y experiencias educativas, Acontraluz, en Chile (Colegio Pierre Teilhard de Chardin, 1997-2006). Colabora en varios proyectos de creación e investigación entre Chile, Colombia, España y Francia. Realiza cursos de danza y uso de la imagen en la escena, Universidad de Estrasburgo (2010-2014). Iniciadora y directora del proyecto de laboratorio, y colectivo artístico « Seuil-Lab » (2009-hasta ahora). Miembro del Colegio Doctoral Europeo. Obtiene una beca científica de Conicyt (Chile-Francia) y del Collège Doctoral Européen (Francia) para trabajar su tesis: “*Danza y nuevas tecnologías, hacia inéditas formas de creación coreográfica*”.

[vdfritz@unistra.fr](mailto:vdfritz@unistra.fr)

<http://seuil-lab.com/>

<https://sites.google.com/site/vivianfritzroa/>